

Украинский бестселлер: на пути к национальной идентичности

Байдалова Екатерина Викторовна
Младший научный сотрудник
Институт славяноведения РАН
119991, Ленинский проспект 32-А, Москва, Российская Федерация
E-mail: kuzmukk@mail.ru
ORCID: 0000-0001-6263-8358

Цитирование

Байдалова Е. В. Украинский бестселлер: на пути к национальной идентичности // Славянский альманах. 2021. № 1–2. С. 365–379.
DOI: 10.31168/2073-5731.2021.1-2.4.02

Статья поступила в редакцию 25.12.2020.

Аннотация

В статье рассматривается вопрос появления коммерчески успешных художественных произведений, написанных на украинском языке, с начала периода обретения Украиной независимости, а также дается краткий экскурс в историю вопроса. Бестселлер рассматривается как полифункциональное явление, возникновение которого обуславливается не только наличием самого художественного текста, но и необходимой для хороших продаж инфраструктуры и грамотного маркетинга. В 1990-е гг. не было и не могло быть бестселлеров, так как не существовало не только необходимой инфраструктуры, поддержки государства, соответствующей работы издательств, но и, в первую очередь, не было украинского читателя: покупатели охотнее брали книги на русском языке, существовало некоторое недоверие к современной украинской литературе. Определенные изменения происходят в 2000-е гг. В пространстве украинской культуры с середины 2000-х гг. хитами продаж становятся книги, предлагающие ангажированный взгляд на неоднозначные исторические события советского прошлого, использующие «язык вражды» по отношению к другим этносам, манипулирующие читательской эмпатией. Делается вывод об актуальности в текущий исторический период такого одномерного изображения прошлого для становления украинской национальной идентичности.

Ключевые слова

Бестселлер, национальная идентичность, историческая память, роман, украинская литература.

«Прежде чем претендовать на Нобелевскую премию, необходимо написать национальный бестселлер».

Н. Билоцеркивец

«Бестселлеры — это и есть та литература, которая составляет содержание “актуальной книжной культуры” любой нации».

И. Тартаковская

В первом номере одного из наиболее заметных и влиятельных изданий Украины, посвященных гуманитарным наукам, журнале «Критика»¹, была помещена статья Натальи Билоцеркивец с подзаголовком «Возможен ли украинский бестселлер?»². И это неслучайно. Пилотный номер такого типа издания — не только презентация основного направления, демонстрация подходов и стратегий, но и стремление привлечь потенциального читателя актуальностью, свежестью, новизной представленной тематики и проблематики. В середине — конце 1990-х гг. появление украинских бестселлеров представлялось залогом дальнейшего развития украинской литературы, которая, как любая другая, не может существовать без читателя или лишь для скромного в количественном отношении читателя-интеллектуала. Н. Билоцеркивец приходила к неутешительному выводу, что в общественной ситуации середины 1990-х гг. появление и существование украинского национального бестселлера невозможно: «...бестселлер в прямом значении слова, то есть “книга, что лучше всего продается”, имеет большой тираж и массовый спрос, — на Украине на сегодня не

1 Подробнее об этом издании см.: Байдалова Е. В. Must-read украинской интеллектуальной элиты: журнал «Критика» как социокультурное явление // Литературно-критическая периодика в странах Центральной и Юго-Восточной Европы: структура, типология, социокультурный контекст / под общ. ред. Л. Ф. Широковой. М., 2020. С. 48–64.

2 *Билоцеркивец Н.* Література на роздоріжжі // Критика. Рік І. Число 1 (1). URL: <https://krytyka.com/ua/articles/literatura-na-rozdorizhzi> (дата обращения: 26.12.2020).

может существовать. Это относится не только к украинской (точнее, украиноязычной) книге — вряд ли украинским бестселлером может стать и русскоязычное издание. <...> Изменилось отношение к литературе. <...> Вообще основная масса нашего населения (на которую должен был бы рассчитывать бестселлер) переживает системную апатию — не только относительно политики, но и духовной сферы своего существования — и не ждет от литературы никаких ответов про смысл жизни: потому что не задает сейчас таких вопросов. <...> Бестселлер в прямом значении слова на Украине сегодня невозможен. Украинской литературе не доверяют априори — даже не читая ее»³. Через десять лет ту же мысль повторил Евгений Баран в книге «Вдогонку дев'яностим» (главу, посвященную этой теме, он назвал «Бестселлер: поиски черного кота в темной комнате»): «Бестселлер у нас пока невозможен. Конечно, само произведение может появиться (и, наверное, появляется). Невозможен принцип бестселлера. Отсутствует инфраструктура, которая работала бы на “муссирование” читательского сознания. Отсутствует культура бестселлера. Отсутствует национальное пространство»⁴.

Вопрос появления «своего» бестселлера был настолько острым, что Национальный союз писателей Украины организовал дискуссию «Что такое украинский бестселлер?». Ее материалы были опубликованы в литературоведческом журнале Украины «Слово и Час» в феврале 2003 г. Большинство выступающих не скрывало своих пессимистических представлений о появлении коммерчески успешных украинских художественных книг. Так, В. Панченко назвал национальный бестселлер «условным, если не сказать грустно-ироничным» явлением, а В. Даниленко, рассуждая о потенциальных читателях украинской книги, говорил: «Украинский бестселлер должен разорвать три круга, которые низводят его до маргинального явления: узкий круг украинских филологов и литераторов, круг массового украинского читателя и, наконец, круг украинского русскоязычного читателя»⁵. Выводы, сделанные в ходе обсуждения, свидетельствовали о том, что, в первую очередь, в стране необходимо создать соответствующую

3 Білоцерківець Н. Література на роздоріжжі. URL: <https://krytyka.com/ua/articles/literatura-na-rozdorizhzi> (дата обращения: 27.12.2020).

4 Баран Є. Навздогін дев'яностим: Проза бібліофіла. Івано-Франківськ, 2006. С. 30.

5 Панченко В., Даниленко В., Шкляр В., Яровий О., Сивокінь Г. Що таке український бестселер? // Слово і Час. 2003. № 2. С. 43.

инфраструктуру, оказывать поддержку национальной книге на государственном уровне, но и самим писателям быть более активными, понимать структуру современного книжного рынка⁶.

Необходимо отметить, что до 1990-х гг. некоторые украинские книги все же становились бестселлерами⁷. Это роман Павла Загребельного «Роксолана» (1980), очень популярный у читателей⁸, и более ранний пример — пожалуй, первый украинский роман-бестселлер, он же первый социальный фантастический антиутопический роман Владимира Винниченко «Солнечная машина» (1928)⁹. Конечно, как верно указывает Сергей Чупринин в работе «Русская литература сегодня. Жизнь по понятиям» (2007), говорить о бестселлере до 1990-х гг. не совсем корректно¹⁰, так как в советское время не было корреляции между огромными тиражами и реальным читательским спросом. Однако не заметить неординарную популярность романа Винниченко было невозможно. Ее отметил в своей книге «От Кулиша до Винниченко» украинский филолог-неоклассик Николай Зеров: «У “Солнечной машины” полный, недвусмысленный успех. Про нее пишут, говорят, устраивают дискуссии, а главное — ее читают, как ни одну украинскую книжку, как не читали даже общерекомендованных и обязательных Коцюбинского и Нечуя-Левицкого в предэкзаменационные дни украинизации <...> книжка вышла и читательскую массу

6 Интересно, что одним из участников встречи был будущий автор украинского бестселлера «Черный ворон» Василь Шкляр, о котором далее в статье пойдет речь.

7 Безусловно, по количеству проданных экземпляров «Кобзарь» Т. Г. Шевченко является главным украинским бестселлером.

8 Характерно издание этого романа на русском языке издательством АСТ в серии «Главный славянский бестселлер»: *Загребельный П. Роксолана*. М., 2020. Хотя, безусловно, современная популярность книги связана с сериалом «Великолепный век» (Турция, 2011–2014), повествующем о тех же событиях, что изображены в романе.

9 Впервые на это указала в своей статье С. О. Филоненко: *Филоненко С. О. Бестселер як проблема сучасного літературного процесу в Україні // Актуальні проблеми слов'янської філології. Серія: Лінгвістика і літературознавство: Міжвуз. сб. наук. ст. 2009. Вип. XXI. С. 539–545.*

10 *Чупринин С. Жизнь по понятиям: русская литература сегодня*. М., 2007. URL: <https://www.rulit.me/books/russkaya-literatura-segodnya-zhizn-po-ponyatiyam-read-162023-1.html> (дата обращения: 12.12.2020).

заинтересовала»¹¹. Зеров делает попытку определить составные успеха этой книги. Среди них он выделяет жанр произведения (первый научно-фантастический роман с элементами авантюрного), экзотику изображенной действительности (действие происходит в Германии), разнообразие характеров и сюжетных ходов, мастерство писателя в создании интриги. Таким образом, еще в 1929 г. Зеров верно отметил главное качество бестселлера: удовлетворять интересы массового читателя, оставаясь написанным на высоком художественном уровне. Или, как в 2007 г. определил С. Чупринин, «сочетание (хотя бы относительной) рыночной успешности книги с ее качественными параметрами»¹².

Книги, на которых сфокусировано исследовательское внимание в этой статье, на первый взгляд соответствуют этим двум составляющим: они активно покупаются украинскими читателями и стали яркими, заметными явлениями в современном литературном процессе Украины. С начала независимости до середины 2000-х гг. украинских художественных книг, ставших бестселлерами, действительно, не было, несмотря на довольно высокую писательскую активность. В 1990–2000 гг. книгоиздание и книготорговля страны находились в глубоком кризисе. Вот как об этом с горечью писал один из вполне успешных украинских писателей, автор остросюжетных романов Андрей Кокотюха: «Пока на Украине не будет нормальной книжной торговли, не будет и украинского бестселлера в прямом понимании этого слова. Будем читать чужие. Пусть даже и в качественных переводах, но — про чужие страны, чужих людей, чужие обычаи, чужую жизнь. Еще немного — и окончательно станем чужими сами себе»¹³. Тем не менее существовала одна книга, претендовавшая на звание национального бестселлера. Это «Полевые исследования украинского секса» (1996) Оксаны Забужко. Книга, ставшая гимном феминизма на Украине, повествует о специфических в гендерном аспекте поисках национальной идентичности и постколониальной травме, представляет из себя «поток сознания» и никак не могла быть массово востребована украинскими читателями 1990-х гг. Однако издатели неизменно помещают на обложку данного романа сведения о том, что

11 Зеров М. Від Куліша до Винниченка: Нариси з новітнього українського письменства. Київ, 1929. С. 173.

12 Чупринин С. Жизнь по понятиям...

13 Кокотюха А. Що таке «український бестселер». URL: <http://bukvoid.com.ua/column/2010/08/25/082719.html> (дата обращения: 20.12.2020).

это бестселлер, в сети Интернет существуют неоднократные упоминания о том, что это первый национальный бестселлер, хотя никаких подтверждений высокого количества проданных экземпляров нет. По-видимому, в данном случае мы имеем дело с маркетинговым ходом, который применялся с согласия автора. Известно, что было десять переизданий романа, но каков их тираж — неясно.

Здесь мы имеем дело со специфической украинской проблемой в определении бестселлера. В реалиях современной Украины невозможно узнать не только количество проданных экземпляров той или иной книги, но и ее тираж. На самом издании тираж, как правило, не указывается. Издательствам в этом вопросе также невозможно доверять, поскольку существуют так называемые «серые тиражи», о которых может не знать даже автор произведения. Интернет-магазины могут использовать маркеры «хит продаж», «бестселлер» с целью повышения спроса на то или иное издание. Все это связано с особенностями налогообложения, государственного контроля и книжного рынка в современной Украине. Книги, о которых пойдет речь в статье, можно назвать бестселлерами, поскольку они часто упоминались в медийном пространстве, переиздаются, на них много отзывов в книжных интернет-магазинах, их активно обсуждают в соцсетях читатели-неспециалисты, данные из открытых источников говорят об их больших тиражах (повторюсь, каких точно, не представляется возможным узнать).

Поскольку бестселлер — это полифункциональный продукт культурной индустрии, безусловно, был целый комплекс причин появления в середине 2000-х гг. украинских романов-бестселлеров. Самой существенной из них, по-видимому, стала произошедшая в 2004 г. так называемая «Оранжевая революция», в результате которой во многом изменилось самосознание многих украинцев, ощутивших себя самостоятельными значимыми единицами, способными что-либо решать в собственной стране. Отсюда и возросший интерес к национальной истории, литературе, культуре. Среди других факторов, повлиявших на развитие книжной культуры, можно назвать конкурс «Коронация слова»¹⁴, открывший для украинских читателей и, что не менее важно,

14 «Коронация слова» — международный литературный конкурс ранее не публиковавшихся произведений на украинском языке (романов, киносценариев, пьес, песенной лирики, произведений для детей). Организован представителями диаспоры Ю. и Т. Логушами с целью содействия развитию современной украинской культуры. Проводится с 2000 г.

издателей имена многих популярных в настоящее время писателей¹⁵. Еще одним важным фактором стало появление новых и активное развитие старых издательств¹⁶ с разными задачами и подходами, среди продукции которых читателю стало легче найти «свою».

Одним из первых «серьезных» романов, добившимся коммерческого успеха, стала «Даруся сладкая, или Драма на три жизни» (2004)¹⁷ Марии Матиос (род. 1959). В нем рассказывается о трагической судьбе девушки из глухого буковинского села, чья семья была уничтожена бойцами НКВД за помощь украинским повстанцам. Книга удостоена Шевченковской премии¹⁸ в 2005 г.¹⁹, а также названа «Книгой года» в 2004 г. и получила звание «Книги, которую читают чаще других» в 2007 г. Переведена на польский, немецкий, хорватский, французский, литовский, итальянский, английский и русский языки. По мотивам романа в 2008 г. была поставлена пьеса в Черновицком областном драматическом театре им. Ольги Кобылянской, идут съемки фильма. К настоящему моменту в СМИ сообщалось, что было продано более двухсот тысяч экземпляров этого произведения.

Нетривиальный сюжет, яркий буковинский колорит, неординарные, психологически изощренно обрисованные герои, умелое «жонглирование» такими средствами художественной выразительности, как метафоры, гиперболы, метонимии, литоты, синекдохи, аллегии и т. п. — все это делает книгу занимательной для читателя, вызывает неподдельный интерес. Вместе с тем переизбыток мелодраматизма, откровенное манипулирование читательской эмпатией, однобокость в изображении отрицательных героев помещает это произведение скорее в рамки жанрового, максимально приближенного не к «высокой» литературе, а к массовой. Однако это произведение Матиос получило высокую оценку многих украинских литературоведов и критиков,

15 В том числе В. Шкляра и М. Матиос, чьи романы в фокусе внимания данной статьи.

16 Перечислю только некоторые из них. Это «Meridian Czernowitz», «Піраміда», «А-ба-ба-га-ла-ма-га», «Видавнича група КМ-Букс», «Нора-Друк», «Фоліо», «Клуб сімейного дозвілля» и др.

17 *Matiос M.* Солодка Даруся: драма на три життя. Львів, 2004.

18 Национальная премия Украины имени Тараса Шевченко — государственная награда Украины, вручаемая за весомый вклад в развитие культуры и искусства. Присуждается с 1961 г.

19 Интересно, что выдвинул роман на получение премии Павел Загребельный.

которые отмечают, что оно «высокохудожественно осмысливает человеческое бытие сквозь призму исторических событий»²⁰.

Роман Василя Шкляра (род. 1951) «Залишенец. Черный ворон»²¹ (2009) имеет подходящую для бестселлера «биографию», в центре которой — широко транслировавшийся в СМИ общественно-литературный скандал. Стал «Книгой года» в 2009 г., «Лучшим историческим романом» в конкурсе «Ярослав вал»²², в 2011 г. за эту книгу писатель должен был получить Шевченковскую премию, однако он обратился с просьбой к тогдашнему президенту В. Януковичу перенести вручение присвоенной ему награды на время, когда министром образования будет не Д. Табачник²³. В итоге имя писателя было исключено из списков лауреатов, зато Шкляру вручили «Народную Шевченковскую премию»²⁴. Благодаря этому скандалу продажи и без того активно раскупавшейся книги значительно выросли, о ней узнало максимально возможное количество потенциальных читателей. В 2019 г. вышел фильм «Черный ворон» (реж. Т. Ткаченко), что способствовало очередной волне интереса к роману. В итоге общее количество проданных экземпляров книги, по сообщениям СМИ, пре-

20 Павлович Г. Рецепція роману Марії Матіос «Солодка Даруся» Дмитром Павличком // *Studia Methodologica*: альманах. Тернопіль, 2010. Вип. 30. С. 30.

21 Роман вышел почти одновременно под разными названиями в разных издательствах: «Чорний ворон» (Київ: «Ярославів вал»), «Залишенець» (Харків: «КСД»). В настоящее время принято указывать оба названия.

22 Конкурс проводится международной неполитической независимой организацией «Лига украинских меценатов».

23 Дмитрий Табачник — в 2010–2014 гг. министр образования и науки Украины. Известен своей пророссийской позицией. Назвал книгу В. Шкляра «ксенофобской», в то время как писатель указал на «украинофобию» министра: Шкляр відмовився від Шевченківської премії. Через Табачника. URL: <https://tyzhden.ua/News/18163> (дата обращения: 15.01.2021).

24 Альтернативная награда, врученная В. Шкляру 17 апреля 2011 г. на месте, которое считается местом последнего боя последнего атамана Холодного Яра, «За возвращение украинской нации исторической памяти» (URL: https://lb.ua/culture/2011/04/17/92964_shklyaru_vruchili_narodnuu_shevchenko.html. Дата обращения: 18.01.2021). В денежном эквиваленте превысила сумму Шевченковской премии (250 тысяч гривен), была собрана через Интернет «всем миром».

высило полмиллиона экземпляров. На сегодняшний день это самый большой известный тираж издания современного беллетристического произведения, написанного на украинском языке. Книга переведена на английский, португальский и словацкий языки. Автор не дал согласия на перевод романа на русский язык.

«Черный ворон» — приключенческий исторический роман, в центре которого — герой-украинец, атаман по прозвищу Черный ворон, участвующий в неравной по силам борьбе украинских повстанцев на территории Центральной Украины с большевиками в 1920-х гг.²⁵ Произведение написано на основании историко-документального романа «Холодный Яр» Ю. Горлис-Горского²⁶, бывшего непосредственным участником этих событий, и других исторических документов. Роман добротен, качественно «сделан»: оригинальная композиция, напряженный сюжет, насыщенный яркими событиями, детективными линиями, любовными коллизиями, в нем перемешаны реалистическое изображение, мистика и выдержки из документальных и псевдодокументальных источников (газетных статей, заметок, отчетов и постановлений чекистов и т. п.). При этом один из блогеров метко назвал произведение Шкляра «“Свадьбой в Малиновке” наоборот»: «Только вместо симпатичных и справедливых красноармейцев — гайдамаки с пылающими глазами, а вместо пьяных и тупых бандитов — “маскалі”, все, как один, плюгавые уроды, гаварящіє на свайом кацапскам наречіі ну прямо как савременніє інтернет-ідіюти»²⁷. И действительно, писатель чрезмерно романтизирует положительных героев, борцов за независимость Украины и гротескно, вплоть до карикатурности, изображает отвратительными героев отрицательных, «оккупантов», тех, кто находится на стороне большевиков, не забывая настойчиво подчеркнуть их «кацапство» или «жидовство»: «Кацапищи толпой набросились на мертвого — мелкие, кривоногие, но очень мордатые, с плоскими, налитыми кровью рожамі, — они

25 События романа происходят в конце существования Холодноярской республики — повстанческого образования, существовавшего в районе лесного массива Холодный Яр (Чигиринского уезда Киевской губернии, в настоящее время Черкасской области Украины) с 1918 по 1922 г. Их девиз был «Свобода Украины или смерть».

26 Наст. имя Юрий Юрьевич Городянин-Лисовский (1898–1946).

27 «Залишенець» завтрашнего дня. Про книжку и про жись нашу. URL: <https://tov-sergeant.livejournal.com/17452.html> (дата обращения: 16.01.21). Орфография и пунктуация автора сохранены.

с дикими гоготом и матерщиной также начали дубасить атамана»²⁸. Тем более печально, что современный украинский литературовед эту и другие книги Шкляра называет «учебными пособиями по воспитанию национального самосознания и патриотизма»²⁹.

Роман Оксаны Забужко (род. 1960) «Музей заброшенных секретов» (2009) можно назвать долгожданным, так как писательница работала над ним больше семи лет и все это время в СМИ и на личных страницах в Интернете усиленно подогревала интерес к нему. Книга получила множество премий (среди них «Книга года Би-Би-Си-2010», международная премия «Angelus» (2013)) и активно раскупалась читателями. «Музей» — это семейная сага, охватывающая три поколения, шестьдесят лет украинской истории от 1944 до 2004 г.³⁰ Одно из центральных мест в нем занимает переосмысление событий, связанных с деятельностью Украинской повстанческой армии (УПА), в романе происходит «типичная инверсия образов советского солдата и “бандеровца” <...>, героизированные бойцы УПА становятся недостижимыми образцами для своих потомков»³¹. Желая изменить отношение к представителям УПА как к откровенным антисемитам, Забужко даже вводит в роман образ еврейской девушки Рахели, пострадавшей от советской власти и теперь воюющей на стороне украинских националистов, живущей с ними бок о бок в партизанской «крыивке».

В этих трех произведениях можно обнаружить некоторые общие черты. Они написаны писателями примерно одного поколения. Все они обращаются к неоднозначным историческим событиям советского прошлого,

28 Шкляр В. Залишенець. Чорний ворон. Харків, 2012.

29 Новиков А. О. Українська історія кризь призму творчості Василя Шкляра // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2016. № 21. Т. 1. С. 23.

30 Подробнее об этом романе см.: Байдалова Е. В. Проблема национальной памяти в украинской женской постколониальной прозе: роман О. Забужко «Музей заброшенных секретов» // ПАМЯТЬ vs ИСТОРИЯ. Образы прошлого в художественной практике современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы (по материалам II Хоревских чтений) / отв. ред. И. Е. Адельгейм. М., 2019 (Серия «Современные литературы стран Центральной и Юго-Восточной Европы»). С. 56–74; Байдалова Е. В. Украинская постколониальная проза: проблемы национальной и гендерной идентичности в романах О. Забужко // Славянский сборник: язык, литература, культура / отв. ред. Н. Е. Ананьева, О. А. Остапчук, Е. И. Якушкина. М., 2019. С. 337–344.

31 Байдалова Е. В. Проблема национальной памяти... С. 69–70.

память о котором деконструируется в тенденциозном, конъюнктурном ключе. Каждый из этих авторов умело манипулирует читательской эмпатией, а также активно использует «язык вражды» по отношению к представителям других этносов (русским — все, евреям — Шкляр). Вместе с тем эти книги получили престижные премии и признание читателей, о природе которого с грустью пишут некоторые украинские критики: «В Украине нелюбовь к Другому имеет читательский спрос»³².

Безусловно, читательским спросом пользуются не только эти книги: хорошо продается жанровая литература (например, криминальные и детективные романы Андрея Кокотюхи, авантюрно-мистические книги Лады Лузиной, фантастические триллеры Макса Кидрука, «женские» романы Люко Дашвар), нон-фикшн, детская литература, однако тот факт, что произведения, в большей степени пропагандистские, чем художественные, оказываются не только премированными, но и активно покупаемыми, не может не вызывать определенного беспокойства, поскольку «книги, относящиеся к числу самых популярных, выбранные для чтения совершенно самостоятельно, а не по указанию учителей и духовных пастырей, тесно связаны с системой ценностей рядовых читателей, составляющих большинство нации. Конечно, ставить знак равенства между содержанием бестселлеров и ценностным сознанием их поклонников нельзя, но вопросы о том, какие идеи получают широкое распространение, какие концепции оказываются наиболее приемлемыми для массового читателя, чрезвычайно интересны»³³.

32 *Славінська І.* Премія як симптом // Критика. Рік XVI. Число 3 (173). Березень 2012. URL: <https://krytyka.com/ua/articles/premiya-yak-symptom?page=2> (дата обращения: 27.01.2021).

33 *Тартаковская И. Н.* Феномен бестселлеров и массовая культура. Обзор исследований по социологии чтения // Социологический журнал. 1994. № 1. С. 176. В этом отношении определенный оптимизм внушает коммерческий успех романа Софии Андрухович (род. 1982) «Феликс Австрия» (2014) (роман получил премии «Книга года Би-Би-Си», «Литакцент года», в 2020 г. вышел фильм, в работе над сценарием которого принимала участие С. Андрухович, «Віддана» (реж. К. Сиволап), что способствовало дальнейшим хорошим продажам книги), в котором писательница обращается к историческому периоду рубежа XIX–XX вв., когда часть Украины входила в состав Австро-Венгрии, который она осмысляет сквозь призму сложных взаимоотношений двух молодых женщин (Стефы — украинки и Адели — наполовину польки, наполовину немки) не плоско, а многомерно, предлагая читателю более глубокое и многообразное изображение взаимоотношений с народами-«колонизаторами».

По-видимому, для украинской культуры и общества в целом вопросы становления национальной идентичности, ее самооценности все еще остаются крайне актуальными. Нельзя не согласиться с К. Султановым, что «освобожденная от идеологических ограничений, историческая память явно переросла функцию одного из источников исторической достоверности, превратившись не только в доминирующую форму репрезентации прошлого, но и в движущую силу самоидентификации»³⁴. Формирование национальной идентичности, по всей видимости, не может обойтись без «этноцентричной ангажированности»³⁵ в изображении исторического прошлого, что и демонстрируют романы, о которых шла речь в данной статье.

Источники и литература

Байдалова Е. В. Проблема национальной памяти в украинской женской постколониальной прозе: роман О. Забужко «Музей заброшенных секретов» // ПАМЯТЬ vs ИСТОРИЯ. Образы прошлого в художественной практике современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы (по материалам II Хоревских чтений) / отв. ред. И. Е. Адельгейм. М.: Институт славяноведения РАН, 2019. Серия «Современные литературы стран Центральной и Юго-Восточной Европы». С. 56–74.

Байдалова Е. В. Украинская постколониальная проза: проблемы национальной и гендерной идентичности в романах О. Забужко // Славянский сборник: язык, литература, культура / [ред. кол.: Н. Е. Ананьева (отв. ред.), О. А. Остапчук, Е. И. Якушкина]. М.: МАКС Пресс, 2019. С. 337–344.

Баран Є. Навздогін дев'яностим: Проза бібліофіла. Івано-Франківськ: Тіповіт, 2006. 191 с.

Белімова Т. Алхімія слова: вимір сучасного українського бестселера // Слово і час. 2017. № 11. С. 22–31.

Білоцерківець Н. Література на роздоріжжі // Критика. Рік 1, № 1 (1). URL: <https://krytyka.com/ua/articles/literatura-na-rozdorizhzhzhi> (дата обращения: 23.12.2020).

³⁴ Султанов К. К. Прошлое в настоящем: историческая память как ресурс самоидентификации в постсоветской литературе // Вопросы изучения национальных литератур. Дискурс идентичности в меняющихся контекстах. М., 2017. С. 4.

³⁵ Там же. С. 5.

Зеров М. Від Куліша до Винниченка: Нариси з новітнього українського письменства. Київ: Культура, 1929. 192 с.

Кокотюха А. Що таке «український бестселер» // Буквоїд: [сайт]. 26 серп. 2010. URL: <http://bukvoid.com.ua/column/2010/08/25/082719.html> (дата звернення: 20.12.2020).

Матіос М. Солодка Даруся: драма на три життя. Львів: Піраміда, 2004. 174 с.

Новиков А. О. Українська історія крізь призму творчості Василя Шкляра // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. Одеса, 2016. Вип. 21, т. 1. С. 20–23.

Павлишин Г. Рецепція роману Марії Матіос «Солодка Даруся» Дмитром Павличком // *Studia Methodologica*: альманах. Вип. 30. Тернопіль: Тернопільський державний педагогічний університет ім. В. Гнатюка, 2010. С. 28–31.

Панченко В., Даниленко В., Шкляр В., Яровий О., Сивокінь Г. Що таке український бестселер? // Слово і Час. 2003. № 2. С. 41–45.

Славінська І. Премія як симптом // Критика. Рік 16, № 3 (173). Березень 2012. URL: <https://krytyka.com/ua/articles/premiya-yak-symptom?page=2> (дата звернення: 27.01.2021).

Султанов К. К. Прошлое в настоящем: историческая память как ресурс самоидентификации в постсоветской литературе // Вопросы изучения национальных литератур. Дискурс идентичности в меняющихся контекстах / Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН; [отв. ред. К. К. Султанов]. М.: ИМЛИ РАН, 2017. С. 4–48.

Тартаковская И. Н. Феномен бестселлеров и массовая культура. Обзор исследований по социологии чтения // Социологический журнал. 1994. № 1. С. 176–181.

Філоненко С. Бестселер як проблема сучасного літературного процесу в Україні // Актуальні проблеми слов'янської філології. Серія: Лінгвістика і літературознавство: [міжвуз. зб. наук. ст. / відп. ред. В. А. Зарва]. Вип. 21. Бердянськ: Бердянський державний педагогічний університет, 2009. Вип. XXI. С. 539–545.

Чупринин С. И. Жизнь по понятиям: русская литература сегодня. М.: Время, 2007. 768 с. URL: <https://www.rulit.me/books/zhizn-po-ponyatiyam-read-162023-1.html> (дата звернення: 12.12.2020).

Шкляр В. Залишенець. Чорний ворон. Харків: Клуб сімейного дозвілля, 2012. 384 с.

References

Baïdalova, E. V. “Problema natsional'noï pamiaty v ukrainskoï zhenskoï postkolonial'noï proze: roman O. Zabuzhko «Muzeï zabroshennykh sekretov».” *PAMIAT' vs ISTORIIA. Obrazy proshlogo v khudozhestvennoï praktike sovremennykh literatur Tsentral'noi i Iugo-Vostochnoi Evropy (po materialam II Xorevskikh chteniï)*, ed. by I. E. Adelgeym, Moscow: Institute of Slavic Studies of the RAS, 2019, pp. 56–74.

Baydalova, E. V. “Ukrainskaia postkolonial'naia proza: problemy natsional'noi i gendernoï identichnosti v romanakh O. Zabuzhko.” *Slavianskiï sbornik: iazyk, literatura, kul'tura*, ed. by N. E. Ananyeva, Moscow: MAKS Press, 2019, pp. 337–344.

Baran, Ie. *Navzdohin dev'ianostym: Proza bibliofila*. Ivano-Frankovsk: Tipovit, 2006, 191 p.

Belimova, T. “Alkhimiia slova: vymir suchasnoho ukrains'koho bestselera.” *Slovo i chas*, no. 11, 2017, pp. 22–31.

Bilotserkivets', N. “Literatura na rozdorizhzhzi.” *Krytyka*, year 1, no. 1 (1), <https://krytyka.com/ua/articles/literatura-na-rozdorizhzhzi>. Accessed 23 Dec. 2020.

Chuprinin, S. I. *Zhizn' po poniatiiam: russkaia literatura segodnia*. Moscow: Vremia, 2007, 768 p., <https://www.rulit.me/books/zhizn-po-ponyatiyam-read-162023-1.html>. Accessed 12 Dec. 2020.

Filonenko, S. “Bestseller iak problema suchasnoho literaturnoho protsesu v Ukraïni.” *Aktual'ni problemy slov'ians'koï filolohii. Seriia: Linhvistyka i literaturoznavstvo, mizhvuz. sb. nauk. st.*, ed. by V. A. Zarva, book 21, Berdiansk: Berdians'kyï derzhavnyi pedahohichnyi universytet, 2009, pp. 539–545.

Kokotiukha, A. “Shcho take ‘ukrains'kyï bestseller?’” *Bukvoid*, 26 Aug. 2010, <http://bukvoid.com.ua/column/2010/08/25/082719.html>. Accessed 20 Dec. 2020.

Matios, M. *Solodka Darusia: drama na try zhyttia*. Lvov: Piramida, 2004, 174 p.

Novykov, A. O. “Ukrains'ka istoriia kriz' pryzmu tvorchosti Vasylia Shkliara.” *Naukovyi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Ser.: Filolohiia*, book 21, vol. 1, Odessa, 2016, pp. 20–23.

Panchenko, V., et al. “Shcho take ukrains'kyï bestseller?” *Slovo i Chas*, no. 2, 2003, pp. 41–45.

Pavlyshyn, H. “Retseptsiia romanu Mariï Matios ‘Solodka Darusia’ Dmytrom Pavlychkom.” *Studia Methodologica: al'manakh*, vol. 30, Ternopol: Ternopil'skyï derzhavnyi pedahohichnyi universytet im. V. Hnatiuka, 2010, pp. 28–31.

Shkliar, V. *Zalyshenets'. Chornyi voron*. Kharkov: Klub simeïnoho dozvillia, 2012, 384 p.

DOI 10.31168/2073-5731.2021.1-2.4.02

Baydalova E. V.

The Ukrainian bestseller: On the way to national identity

Ekaterina V. Baydalova

Junior research fellow

Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences

119991, Leninsky Prospect 32-A, Moscow, Russian Federation

E-mail: kuzmukk@mail.ru

ORCID: 0000-0001-6263-8358

Citation

Baydalova E. V. The Ukrainian bestseller: On the way to national identity // Slavic Almanac. 2021. № 1–2. P. 365–379 (In Russian).

DOI: 10.31168/2073-5731.2021.1-2.4.02

Received: 25.12.2020.

Abstract

The article considers the commercially successful works of fiction written in Ukrainian since the beginning of Ukraine's independence, and provides a brief excursion into the history of the issue. A bestseller is viewed as a multifunctional phenomenon, the emergence of which is determined by not only the presence of the literary text itself, but also the infrastructure and competent marketing necessary for good sales. In the 1990s there were no and could not be bestsellers, since there were no necessary infrastructure, support from the state, appropriate attitude of publishing houses, and moreover, there was no Ukrainian reader. The buyers would more willingly buy books in Russian and there was some distrust of modern Ukrainian literature. Certain changes took place in the 2000s. Since the mid-2000s in Ukrainian culture the hit sales are books that offer a biased view of the controversial historical events of the Soviet past, use "hate speech" in relation to other ethnic groups, and manipulate the reader's empathy. A conclusion is made about the relevance of such a one-dimensional image of the past for the formation of Ukrainian national identity in the current historical period.

Keywords

Bestseller, Ukrainian literature, national identity, novel, historical memory.